

世界景观设计

城市街道与广场

「西班牙」弗朗西斯科·阿森西奥·切沃 编著 甘沛译



百通集团
江苏科学技术出版社

本书原出版者为西班牙ATRIUM出版公司，经授权由百通集团成员出版社在中国大陆地区出版发行中文简体版。

图书在版编目(CIP)数据

城市街道与广场/(西班牙)切沃编著;甘沛译. —南京:江苏科学技术出版社, 2002.6

(世界景观设计)

书名原文: Urban Spaces I (Streets and Squares)

ISBN 7-5345-3570-0

I. 城... II. ①切... ②甘... III. ①城市道路—城市规划—建筑设计—作品集—世界②广场—城市规划—建筑设计—作品集—世界 IV. TU984.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第021626号

百 通 集 团

广东科技出版社	北京出版社
吉林科学技术出版社	中国建筑工业出版社
辽宁科学技术出版社	电子工业出版社
天津科学技术出版社	浙江科学技术出版社
河南科学技术出版社	云南科技出版社
安徽科学技术出版社	上海科学技术出版社
黑龙江科学技术出版社	江苏科学技术出版社
江西科学技术出版社	广西科学技术出版社
贵州科技出版社	北京科学技术出版社
四川科学技术出版社	

世界景观设计

城市街道与广场

出版发行:百通集团 江苏科学技术出版社
编 著:(西班牙)弗朗西斯科·阿森西奥·切沃
翻 译:甘 沛
责任编辑:谭 莉 王剑钊
特约编辑:韩燕芳
经 销:各地新华书店
印 刷:广州培基印刷镭射分色有限公司
规 格:787mm×1092mm 1/8 印张27
版 次:2002年6月第1版第1次印刷
定 价:228.00元

世界景观设计

城市街道与广场

(西班牙) 弗朗西斯科·阿森西奥·切沃 编著

甘沛译



百通集团

江苏科学技术出版社

前 言

景观设计这一种具创造性的艺术形式历经了数个世纪的实践，它是在20世纪的后半叶才获得了类似于建筑及美术等的体系化的、学术上的确认以及公众的认可。仅在最近，景观设计才开始被理性地加以研究，并且，类似于其他不具备某种确定的哲学及学科结构的艺术创作活动，其主要的原则及目的很少为大众所认知。往往其初衷及结论被误解或者被贬低。

对于景观设计的肤浅概念往往来源于两个方面的陈词滥调。第一种认为它仅具装饰性，是一种以纯粹美学的或者纯以装饰为目的的创造活动，并不受人性的或者文化的影响。第二种看起来似乎简单而率真，然而却是一种谬误：认为景观设计确实不过就是传统的花园设计，而这一点自然就导致了认为景观不是别的、只是园艺的错误观念。

《世界景观设计》系列丛书旨在修正这些根源于陈腐观念的错误演绎，并且揭示出景观设计最重要的基本点，以此帮助人们更好地了解景观设计在现代社会中扮演的角色。本系列丛书中所收的方案清楚地表现出景观设计不是纯装饰的、故步自封的孤立活动，而是拥有观念性的价值和目的，并将对社会及文化产生深刻的影响。

景观设计的突出特性之一——或者是最有用的特性——是其人文主义的和文化的内涵。也许需要对以上这句话作一些评论。作为出发点，景观的核心观念有必要暗喻着人类的存在，即那个观察、演绎和接触环境空间的主体。这一互动的关系是景观设计师工作的基础。他们无意驾驭、控制和改造自然，仅仅只是立足于自然和人类的生态和谐关系，通过一个改变了的新体系来重塑这一关系。

景观设计在所有的文明之中作为人文和自然之间的一种界面扮演着一定的角色。每个历史时期特定的文化环境导致了对这一关系的不同诠释。

在古典式和文艺复兴式的花园之中，在神秘主义及宗教主义的园艺设计背后，存在着不同的理念。在这些花园之中，通过使用对称的方式以及在18世纪初开始流行的自然式的设计来蔑视宗教的神圣权威。这些例子表明了景观创作观念的历史表象，亦即，每一种文

化看待自然以及如何同它产生关联的方式。

现代社会正经历着人类历史的最困难时刻之中的一个，或者希望是最后一个。景观建筑师必须在扩张的大城市、激增的人口、逐渐消失的自然资源以及社会屈从于经济利益的境况下工作。

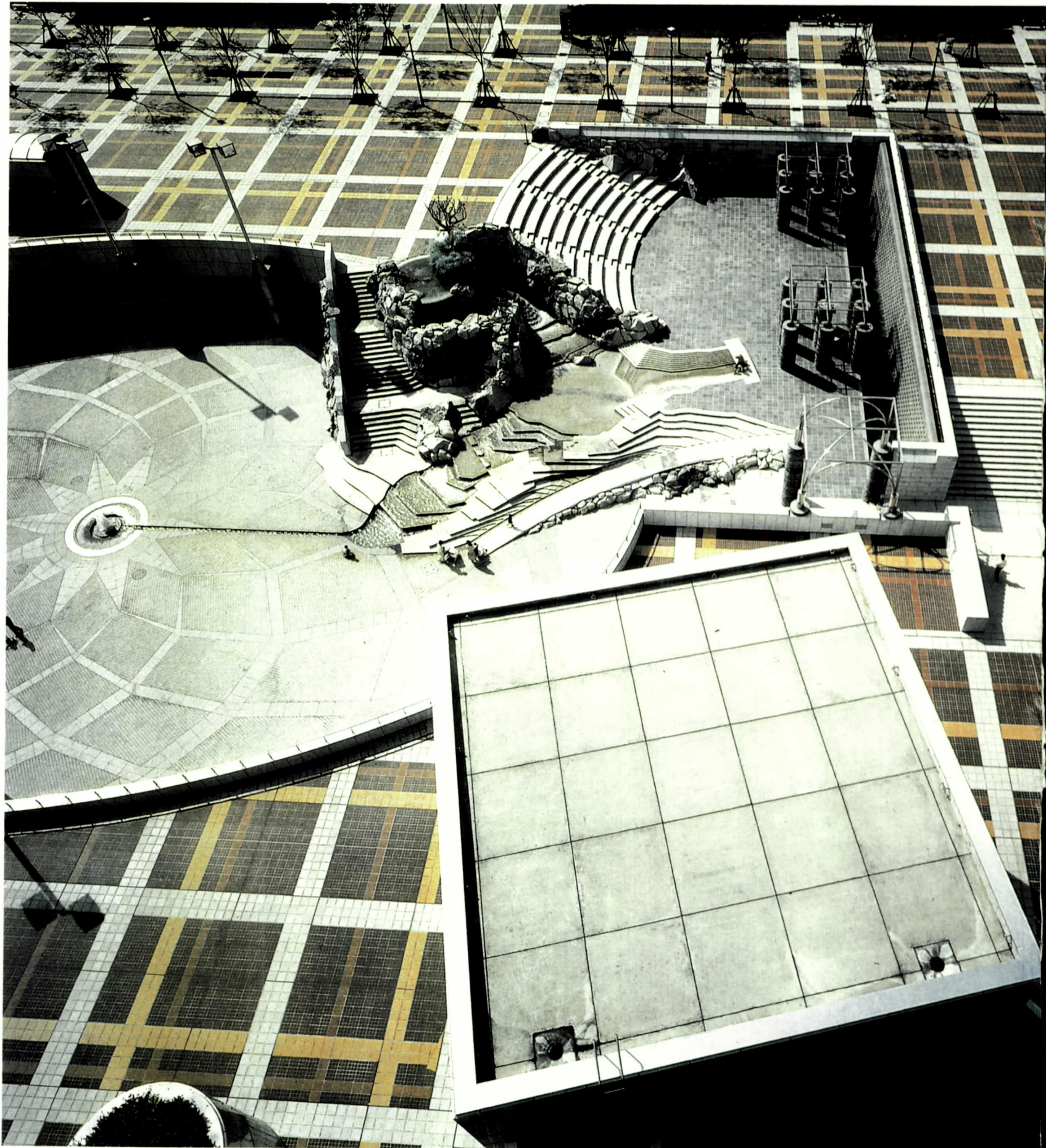
全球化带来的很多问题将政治带入与生态的冲突之中，这一新的情况意味着我们看待景观设计时如果不愿采取低调的态度，就必须尽力采取中性的立场。其实，景观建筑师们似乎一直扮演着积极的角色以不断地提醒我们重视人同自然关系的重要性。这一角色是不可或缺的，尤其在现代城市之中，大多数情况下到处充斥着不堪入目的街道、水泥和玻璃。这种情况并不能满足在进化过程之中建立起来的、个人同环境之间令人向往的关系。

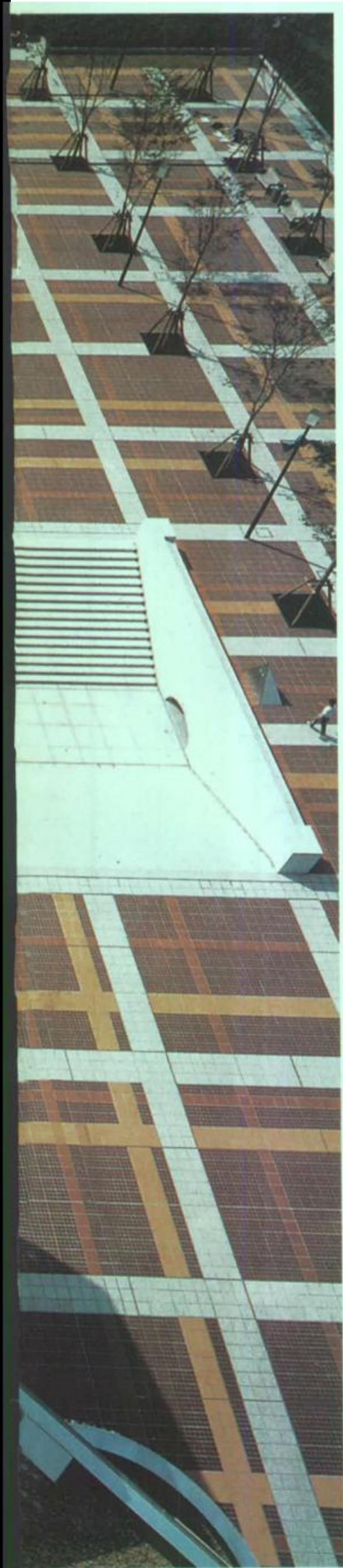
这本书是《世界景观设计》丛书中的一个分册，旨在讨论和诠释在现代城市规划之中最有趣的以及最值得一看的景观工程项目。正如卓有声望的西班牙装饰艺术促进协会(FAD)奖的评语所说的那样，城市景观的范围包括了“广场、公园、道路、用地分界、花园以及其他构成城市景观的因素”。这一定义便可以解释书中所涉及方案之所以被收录的原因。而且，这些实例全都进一步体现出它们之所以获选的一套相似的尺度及原则。它们均与现已被奉为标准教条的罗伯特·欧文(Robert Irwin)提出的关于第四个层面的理论相吻合，也即一个方案应该由场地的特征(物质的、文化的、历史的以及人文的)所决定。

通过研究在现代城市景观设计之中重复使用着的一套认识和解决方案的方法，上述结论的模糊性可以由此得到改善而变得更加清晰：介入历史性的对象时必须尊重它们的内涵，特别要关注地方特性，而同时对周边环境的改善或者改变常常是很必需的，在方案之中也应该利用自然资源(光、水、植物和矿物质)，但同时要考虑它们的生物节律(动感、时光的流逝、季节的更替等)。我们应该将艺术引入到城市景观的社会和文化推动力之中去，而远远不是学科上的概念，并且，还应该将其引入到普通人也即那些从景观设计中获益的人们的日常生活之中去。

目 录

筑波广场	4	矶崎新联合事务所
奥运村的三个广场	12	卡洛斯·费拉特和本特·费格勒丝
巴利广场	22	彼得·雅各布斯和菲利浦·波勒奥埃克-哥利达克
塔楼广场	28	彼得·沃克合作者事务所
伏龙山街4号	34	约翰·格里高利、玛拉·梅和丽贝卡·理查森
科吉海滩	42	布鲁斯·麦肯齐联合事务所
电池城公园	50	汉纳/奥林事务所
棕榈广场步行街	58	广景咨询公司
罗伯逊广场	64	亚瑟·埃里克森
三一广场	70	穆尔黑德联合事务所
北卡罗来纳国家银行广场	78	丹尼尔·厄本·基利
伦巴那·普宁	84	彼得罗·巴拉冈
工业生活广场	94	威廉姆斯-阿塞林-阿考伊联合事务所
利奥购物中心	100	玛莎·施瓦茨
喷泉地	106	丹尼尔·厄本·基利
安德烈·雪铁龙公园	112	让-保罗·威格尔、让-弗兰索瓦·约德利和阿尔兰·普若俄斯特
		帕特瑞克·伯格和吉尔斯·克莱门特
联合银行公园	122	海勒·罗德儿
大街区中心公园	130	东京景观建筑师事务所
维克多·斯坦布鲁克公园	138	理查德·黑格联合事务所
阿亨格堡谷公园	146	罗莎·G.克莉阿丝和吉米尔·J.克福利
天拿泉	152	彼得·沃克
格罗利阿斯广场	158	安德里奥·阿利奥拉
玛洛特广场	166	丹尼·卡拉凡
里特罗公园	174	MBM 事务所
山下公园	186	坂仓建筑师/工程师联合事务所
圣徒广场	196	阿尔伯特·威亚普兰那和海利奥·品洛
纳弗·查德克广场	202	席洛摩·阿伦森
德拉桑耐斯圆盘	210	彼得罗·巴拉冈和城市市政策划机构集团公司





左图：广场俯视。

筑波广场

矶崎新联合事务所

建成时间：1983年

位 置：日本，茨城县筑波市（Ibaraki, Tsukuba）

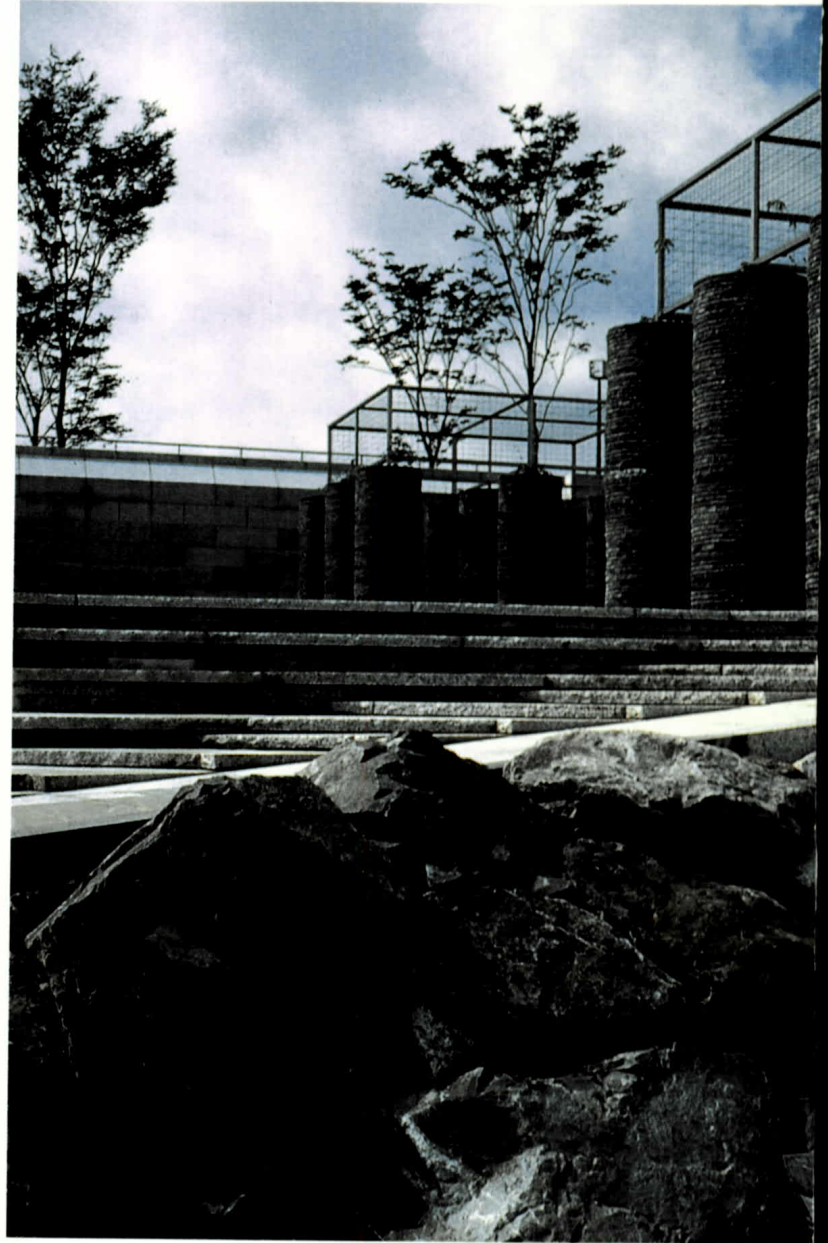
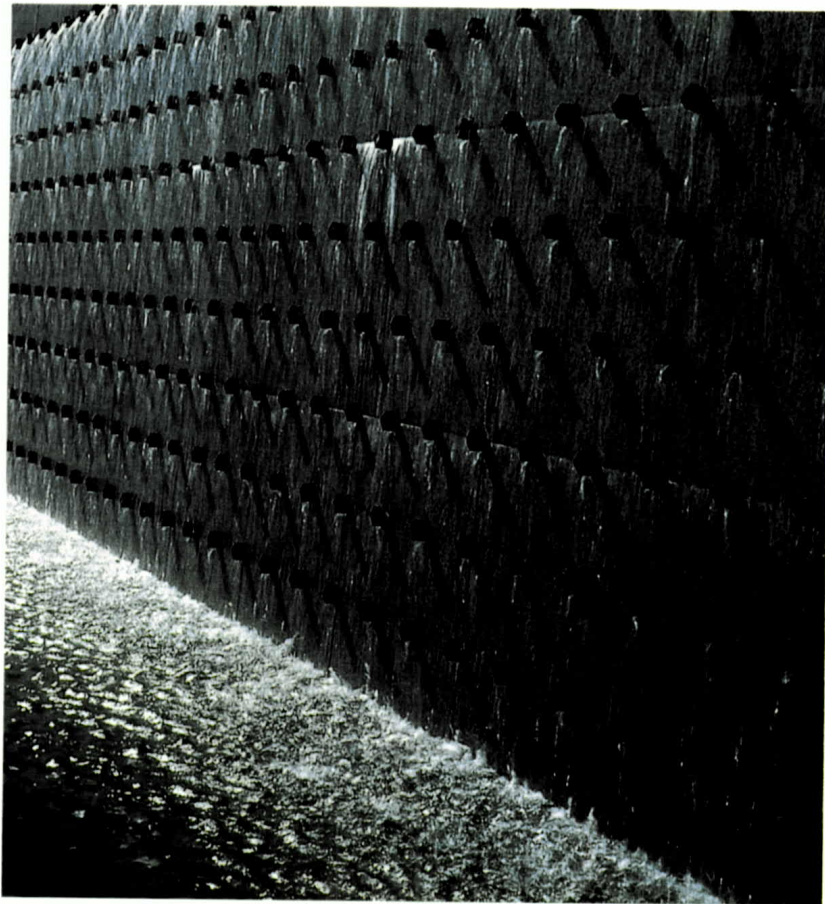
客户 / 策划：日本政府

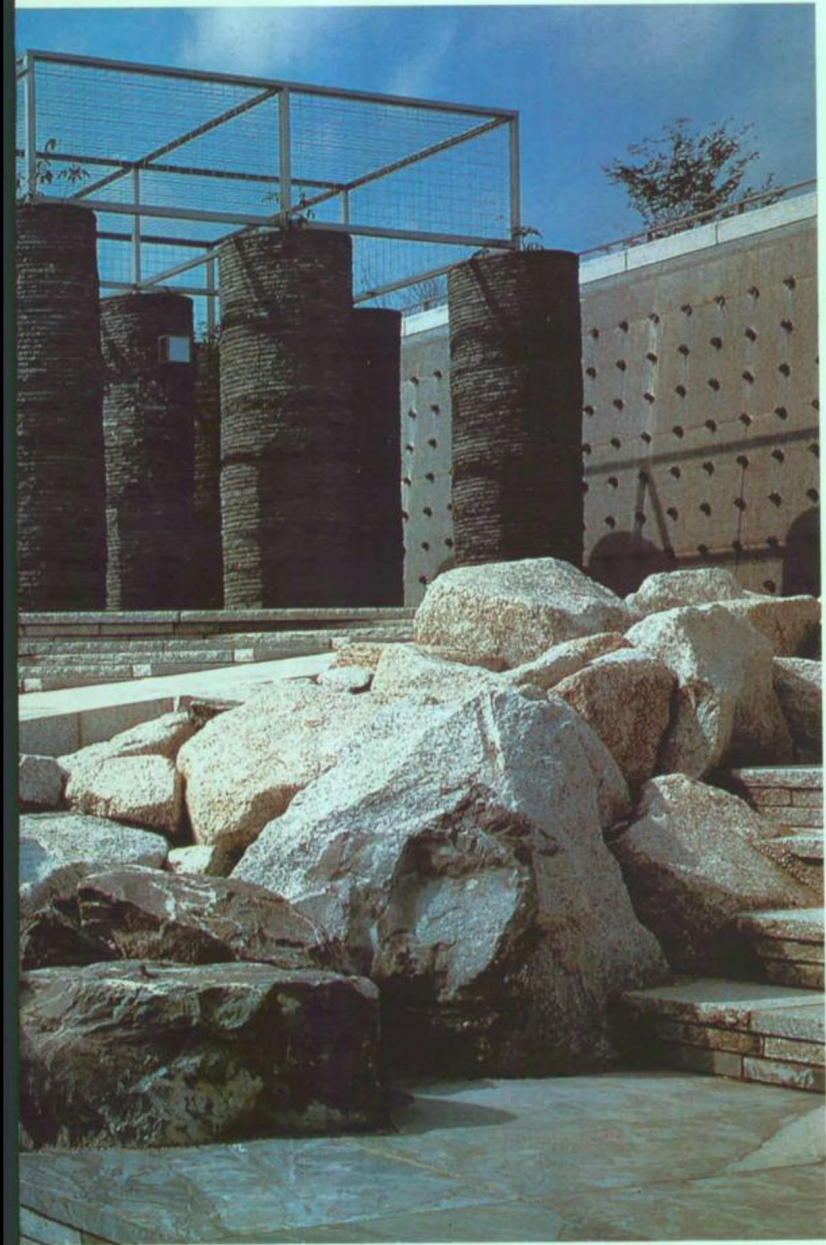
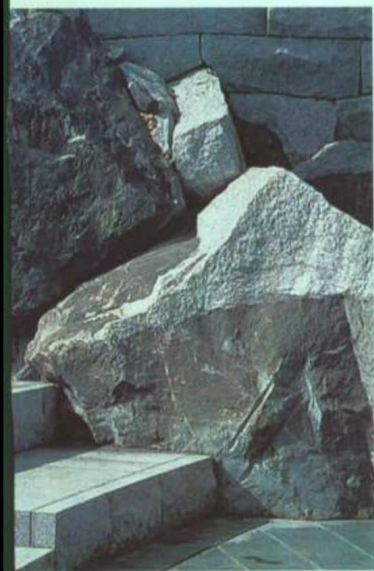
合 作 者：庆应（Keio）（景观设计）

方案所在的筑波科学城是所谓“新城市”的一个杰出的例子。同其他同类型的综合体不同的是，它不仅具有居住功能，也提供休闲设施及一些自由的空间以使城市更显生命力。筑波广场（Tsukuba Plaza）可以认为是这一规划原则的反映。

矶崎新（Arata Isozaki），1931年生于日本大分市，曾在东京大学学习建筑，1954年毕业。之后不久，他开始在他以前的老师丹下健三（Kenzo Tange）的工作室工作。1963年，他创立了自己的公司——矶崎新联合事务所（Arata Isozaki & Associates），并且很快赢得了国际声誉。他的早期作品位于他的家乡大分市，其中包括于1966年完成的大分市立图书馆。他的其他一些主要作品包括格玛省立博物馆，纽约的帕拉蒂迪斯科舞厅，布鲁克林博物馆增建部分，日本水户市立博物馆以及巴塞罗那的帕罗·圣·约蒂。自从1964年以来，他一直主持东京大学的城市工程系。矶崎新也曾数次参加专题展或举办个人作品展，包括索·保罗（1977年）和威尼斯双年展（1980







年), 在伦敦举办的其作品的回顾展(1976年), 名为“引用和隐喻的建筑”的巡回展(东京、芝加哥和洛次)。他也曾获得《建筑杂志》年度奖(1975年和1977年)以及1983年美国建筑师协会奖。

筑波市的交通系统采用相互联系的人行通道跨于机动车道之上的方式, 其总平面因而显得突出。这些人行天桥可通向城市中心。筑波中心配备一幢综合楼, 包括一间酒店、一个音乐厅、一个信息中心、一个购物中心以及一个社区中心。这一组服务设施位于街道水平面之下并聚集于一个巨大的椭圆形广场的周围。广场在整个项目中扮演着一个关键的角色。筑波中心总面积32 902m², 其中8 000m²面向广场。广场分别由四个要素组成: 散步广场、购物中心、瀑布和露天剧场。其中最杰出的也是最大的无疑是开敞式的散步广场。设计它的用意在于使它成为一个能举行正式或非正式集会的场所, 这样就使它部分地扮演着希腊市民广场(Greek Forum)的角色。购物中心内有大量的商店, 并且占据着公共空间的一部分。将广场的下部同上部组合在一起的露天剧场和优雅的瀑布位于广场的一侧, 而水流则流经完美无缺的椭圆形散步广场。

广场周围的建筑具有多变及注重细部的特色。矶崎新选择使用具有反差的要素来使各体量个体化而不是使用一个有机系统来规范整体设计。这个设计使用现代派的技艺及高技派的影响将古典的元素自由组合起来。这也是此项目之所以被看成是后现代派的前卫作品的原因。

矶崎新在风格上创造了一种非日本的形式, 并且, 从某种程度上来讲, 它同欧洲建筑的基本原则相一致。花岗岩的使用可以认为是直接来源于欧洲风格。但是, 在这一实例中, 只不过是遵循了就近取材的原则。一开始就可以注意到椭圆的大小同罗马的市政广场(Campidoglio Square)相仿。二者都位于城市轴线的尽端, 并且形状相同。这种相似性引起人们进行讨论的兴趣。这位日本建筑师在应用这种相似性时, 决定对由米开朗琪罗设计的市政广场的特色元素进

上页左上图: 台阶式瀑布。

上页左下图: 墙用来当作露天剧场的背景。

上页右上图: 露天剧场中的座位。

右上图: 水朝着广场中心流去。

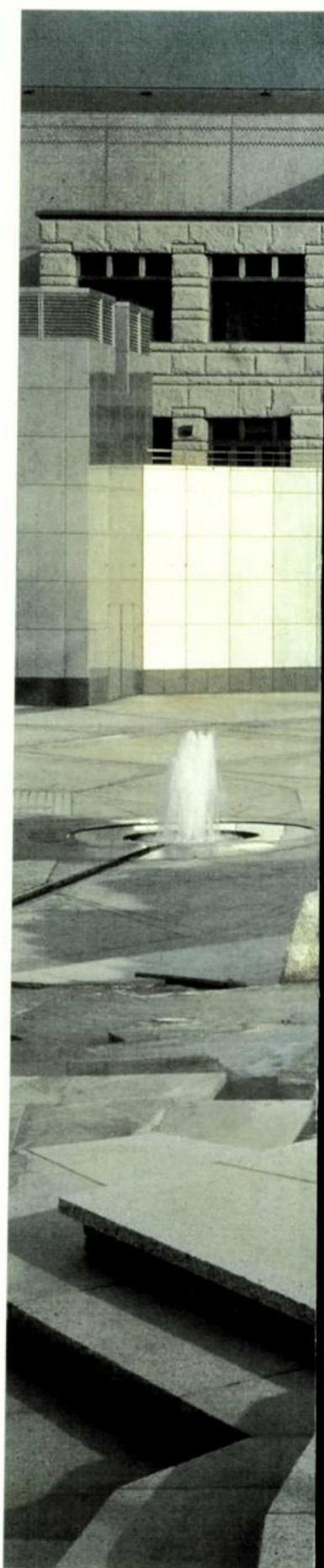
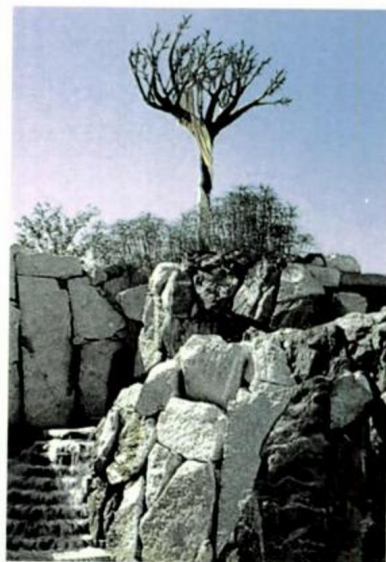
下图: 露天剧场的双体构架。

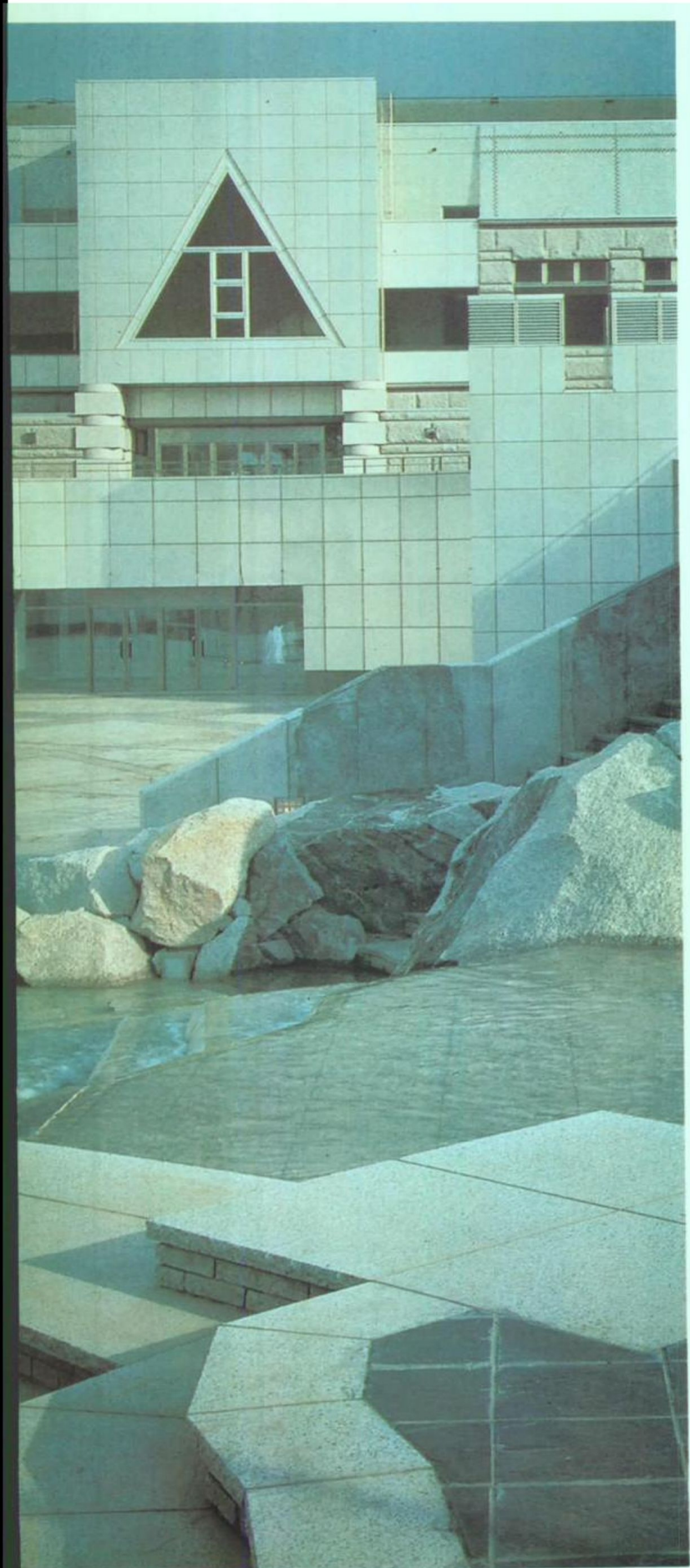


行系统化的反转。两个广场的用地是完全相反的。市政广场位于罗马七山之一的国会山山顶，而且是由拾级而上的台阶到达的，而筑波广场则位于综合楼的最低点，其台阶是顺级而下的。市政广场的凸起变成了筑波广场的凹下，而且黑白的铺装色彩也被颠倒互换，反转特色因此而得到了加强。

类似于位于市政广场中心的马库斯·奥里留斯 (Marcus Aurelius) 雕塑所扮演的角色，筑波广场的聚焦点是位于广场一端、瀑布顶部由青铜制造的月桂树雕塑。这是对希腊神话中关于达芙妮 (Daphne) 变成月桂树的故事在文化层面和象征意义上的演绎。水在方案之中扮演着一个非常重要的角色。它从青铜雕塑底部喷涌而出，并且以一种全然闲适随意的方式飞溅到天然石块之上；而在另一边，水又缓缓流过表面光滑的石块。分开的水流最后又汇聚成一泓水，它流经同样光滑的片片岩层，最后神秘地消失在广场中心的铺装之中。它强调了物质归于空的意境。这是一个在此方案中反复出现的主题。矶崎新的原意是创造一个空洞以作为一个标志和一个城市的核心。它表达着一种虚空，如果以传统的日式风格去处理一个位于城市中心的纪念性建筑，以对某一特定风格所提出的要求作为参照，则其做法完全是反其道而行的。

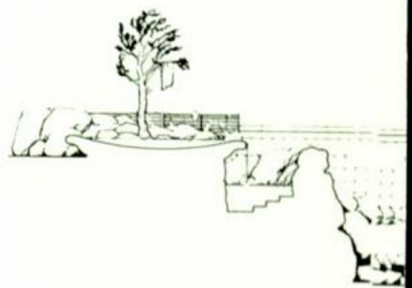
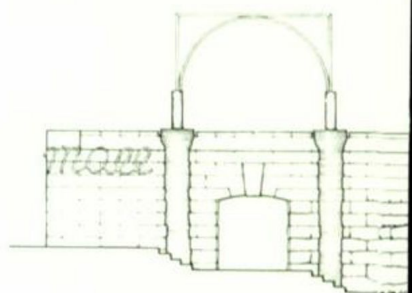
矶崎新曾经使用基于委拉斯贵支 (Velázquez) 的绘画“拉斯·曼尼娜斯 (Las Meninas)”的隐喻来解释隐藏于市政广场的反转背后的用意。这幅画是从西班牙君主的角度去看的。这一富艺术性的效果通过反射到镜子中的君主的影像表现出来，而当时他正在给画中画他的艺术家摆姿势。事实上，这幅画是希望能准确地描绘出画外的国王同王后。矶崎新认为他所做的将是一个国家的代表作品，他使用了具象征性的虚无作为方案的核心主题，并同时创造了一个隐喻，在其中他反转了各种因素的位置。最终结果是产生了一个充满趣味与联想的作品。



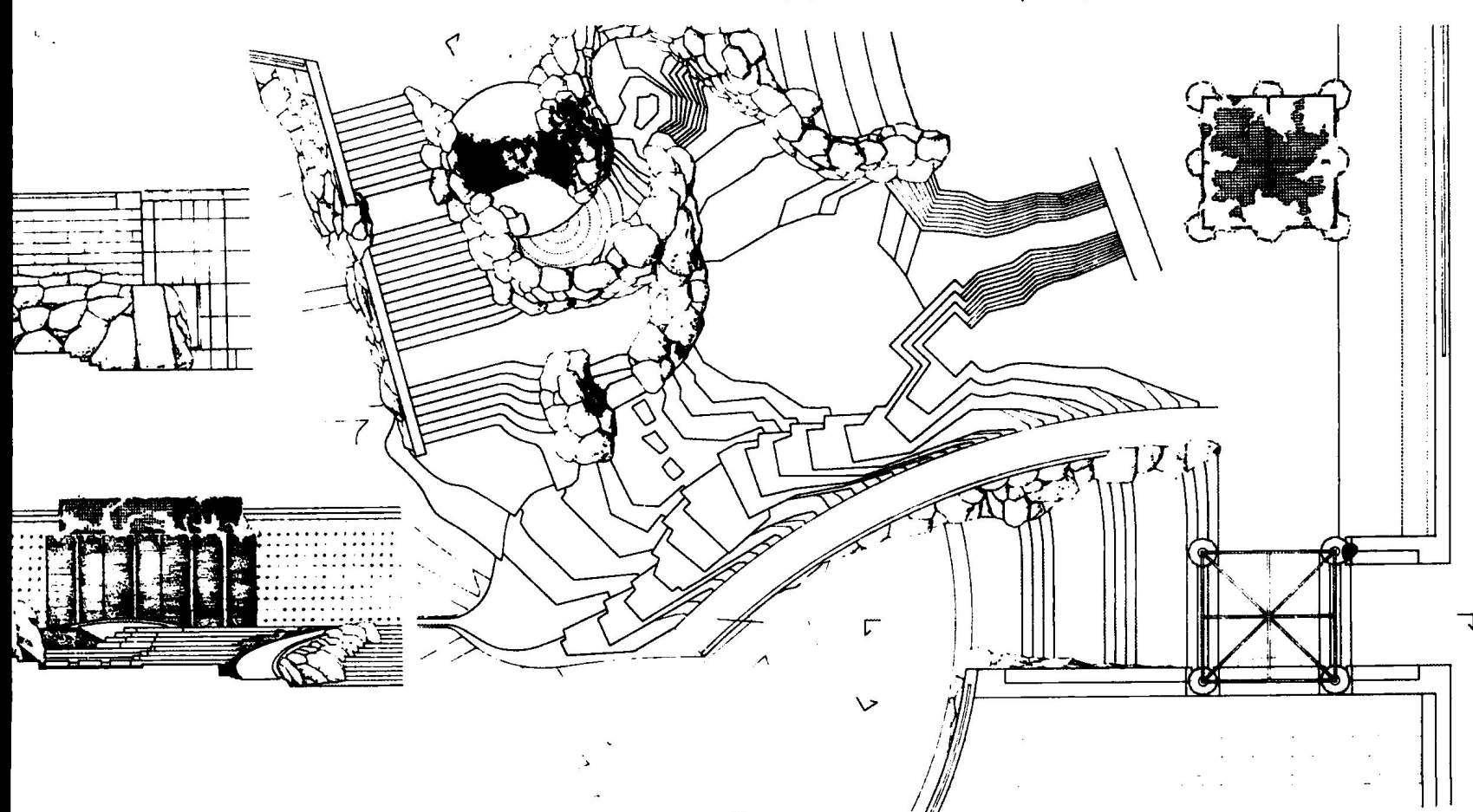
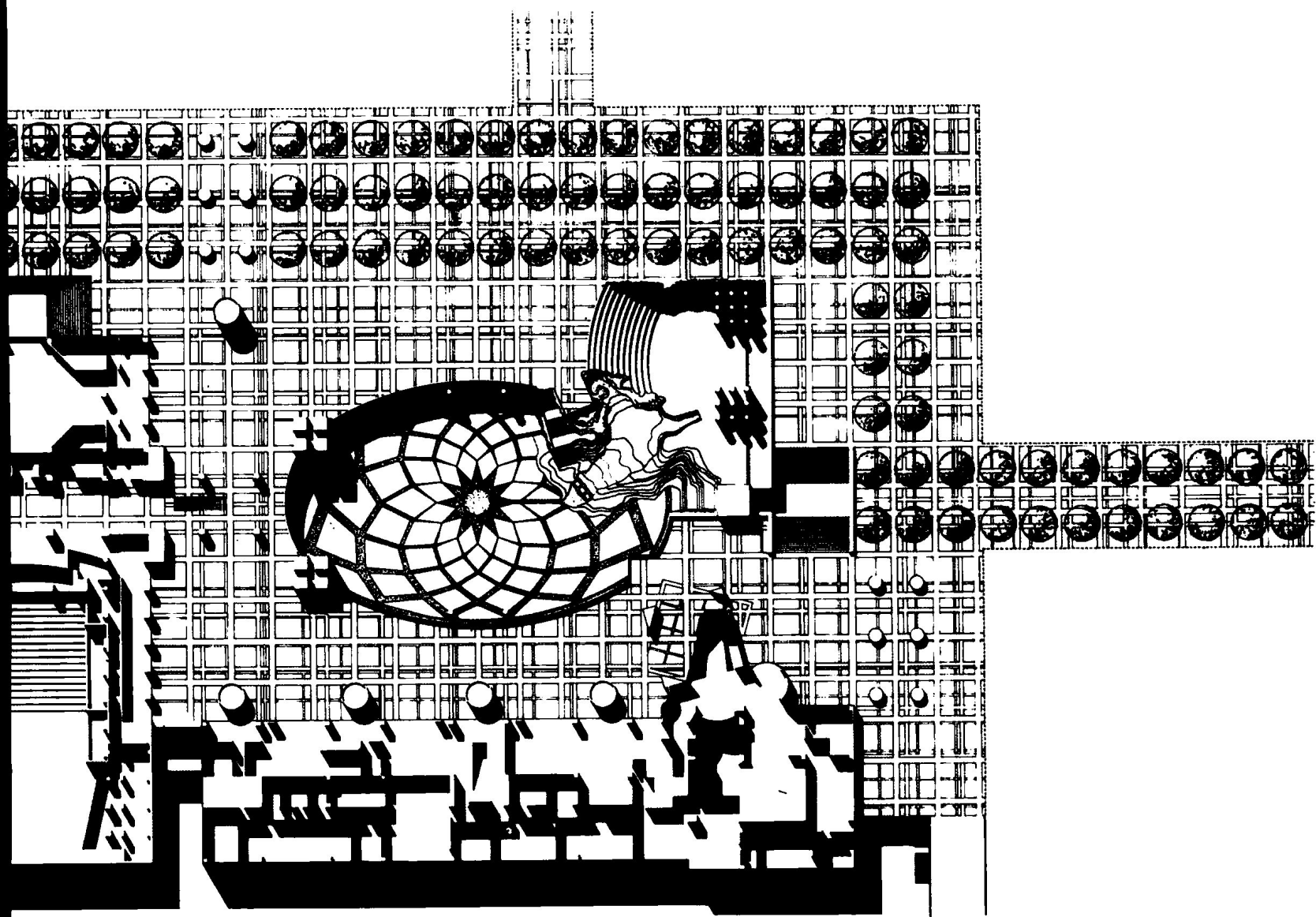


上页上图：泉水顺着台阶流下。
上页中图：有达芙妮罗衫裹缠其上的青铜树。
上页下图：通向广场的棚架。
左图：椭圆形广场的局部景观，背景上有围合广场建筑物的一部分。

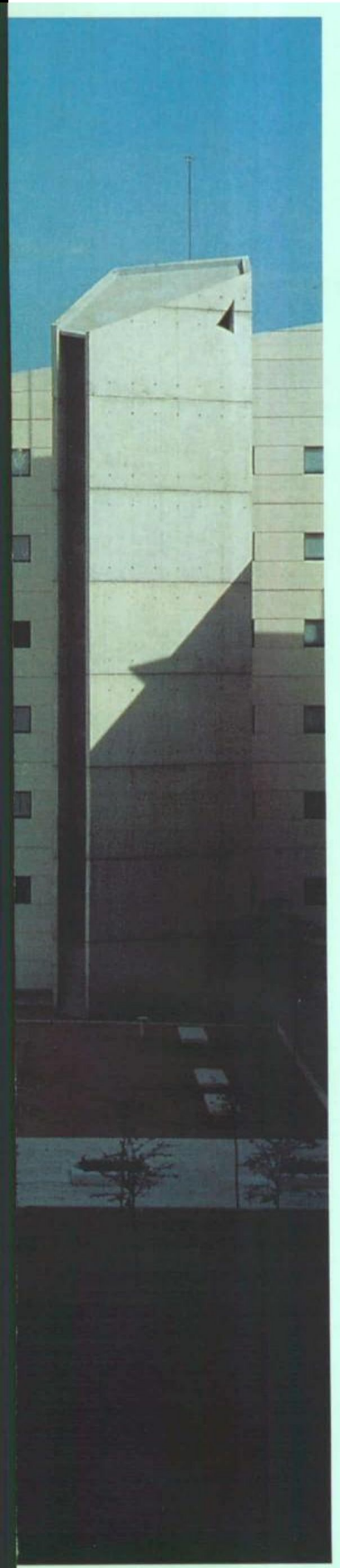




下页上图：露天剧场、瀑布和台阶的轴测投影图。
下页下图：方案的平面图。







左图：组团之一的内庭全景。

奥运村的三个广场

卡洛斯·费拉特和本特·费格勒丝

建成时间：1992年

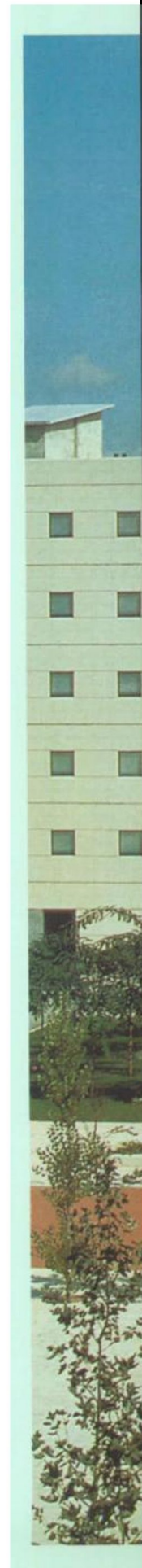
位 置：西班牙，巴塞罗那市

客户/策划：地中海贸易促进房地产公司 (Mediterrània de Promocions i Gestions Immobiliàries)

合作者：J.萨姆索 (J.Samsó) (负责人)，玛利亚·乔佛和J.M.奥巴拉罗斯 (Maria Jover and J.M.Orbañanos) (农艺工程师)，F.本尼迪克特 (F.Benedicto) (建筑工程师)，ACYCSA和朱迪那利亚·龙奇-赛度 (Jardineria Lluch-Cedó) (承建商)

这是一项建筑布局精细的工程，其中包括了复兴巴塞罗那历史上的两个方面：一方面，试图重塑这个城市的海洋情结，也即，再次创造在日常生活中同海有关的部分；另一方面，它又遵从在1859年提出的塞达计划 (Cerdà Plan) 中的规划议案的构想——它曾经在巴塞罗那城市扩展之中扮演着一个重要的角色。从这个意义上讲，景观设计企图揭示文化内涵之中的某些方面；其内在的转换通过几何化的平面和植物配置来实现，用来创造一种超绝的秩序。

卡洛斯·费拉特 (Carlos Ferrater, 1944年生于巴塞罗那) 和本特·费格勒丝 (Bet Figueras, 1957年生于巴塞罗那) 正好促进了这个同巴塞罗那历史整合的过程。费拉特同约塞夫·马·蒙大拿 (Josep M^a Montaner) 紧密合作，负责建筑的规划。费拉特于1971



年从巴塞罗那建筑高等技术学校 (ETSAB) 建筑系毕业, 并且在该校任教。1987年, 他获得了博士学位。在通过了考试后, 他获得了讲师资格; 之后, 他又获得了工程学教授职称并且成为学位授予委员会的主席。除了教职外, 他亦在诸多机构之中担当重要的角色, 例如担任装饰艺术促进协会 (FAD) 几个分会的会长: 工业设计师分会 (ADI-FAD)、跨学科分会 (INFAD) 和空间设计跨学科分会 (ARQ-INFAD)。

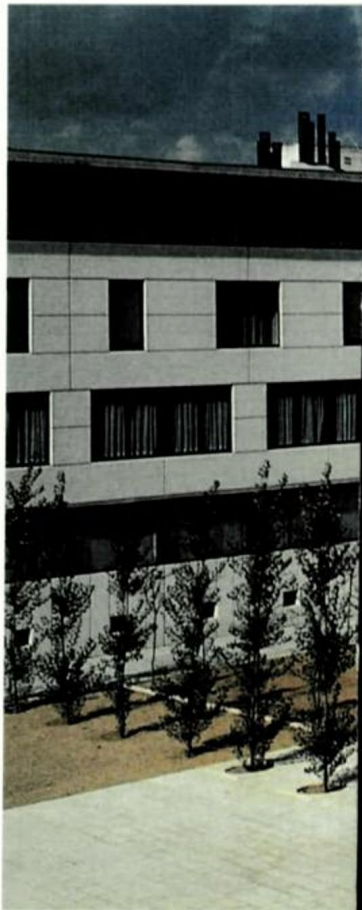
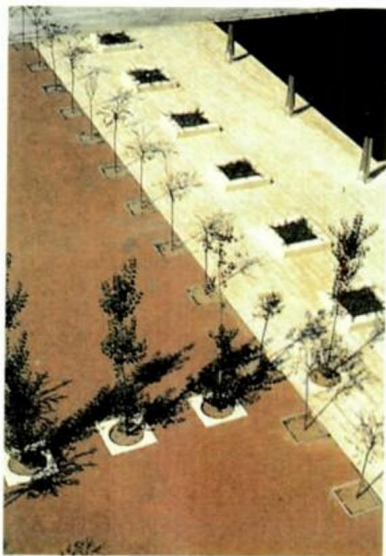
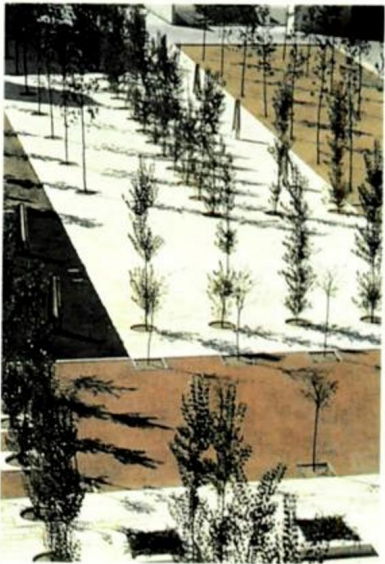
本特·费格勒丝负责这项工程之中3个组团内部的景观设计。她的学习生涯开始于加利福尼亚大学伯克利分校环境设计学院景观建筑系, 并获得景观建筑学位 (1977~1978年); 1979年, 她获得了位于华盛顿特区的乔治敦大学人文学院艺术学士学位; 1982年, 她又获得由爱丁堡大学景观研究系授予的景观建筑师头衔。从1983年开始, 她在巴塞罗那建筑高等技术学校做讲师, 并且还在巴塞罗那农技术学校教硕士课程。

这3个组团属于包括了560个单元的居住区、一个购物中心以及许多公共空间的工程项目。其内部区域的规划反映出两个方面的特色: 3个组团由一条笔直的步行道贯穿; 组团构思又各不相同。由此, 第一个形成一条有规律的轴线, 仿佛是一条内街一般。第三个组团划分成两个区域: 一个具私密性, 其中布置了一个开放式泳池; 另一个具公共性, 可将人们引导向购物中心。中间组团的空间成为一个样板, 因为它被设计成室内公共广场的原型, 具有着开敞的、有条不紊的以及多姿多彩的特色。

几何形的布置采取围绕平台的方式。这样一来, 主轴线为与其垂直相交的树木所强调, 这些树木亦遵循着平台线形网格的布局方式而配置。在这种布局之中应用了两个主要元素: 树木及铺装材料。选择这些树木既是因为它们繁茂的树叶 (落叶或半落叶树木), 亦是因为它们对于几何布局具有潜在的适用性、同城市有着文化上的关系以及它们能起界定不同环境的作用。由不同色彩以及纹样的材料铺装平台地面, 形成了大小不一的格构拼贴图类型。

主要用来铺装平台材料首先是色彩不同的花岗岩砂 [从马利斯克 (Maresme) 来的赭色和白色花岗岩砂以及从巴克斯·印巴达 (Baix Empordà) 来的粉红色花岗岩砂]。其次, 也用松散式或者沥青浇注式的碎石地面。在第二组团中, 两个小广场分别铺了文化石和混凝土。中心广场拥有3个水面 (2个长条形, 1个方形), 它们都比地面高25cm且设有金属镶边。

区内安设有4种不同功能的小品。照明由皮特·桑斯 (Pete Sans) 设计, 他创造了由3块相互重叠的部件所覆盖的圆锥形立柱, 所谓“原创”型灯具, 它们形成遮盖以将光发射到树顶或者地下。长椅由预制





上页上图：区分出广场几何布局的铺地及绿化。

上页中图：树的种植采取网格分布形式。

上页下图：采用具有不同的质地、质感及色彩的材料铺装各个区域。

上图：广场外观。

下图：网格状中心广场全景。

